



Deutsch

Die Karte zeigt die Bahn-, Schifffahrts- und Automobillinien, auf denen Ihr Halbtax-Abo gültig ist.

Das Abo ist **persönlich**.

Zu Ihrem Halbtax-Abo können Sie beliebig oft **Monatskarten** und/oder **Einzel- oder Multitageskarten** (6 für 5) in 1. oder 2. Klasse lösen. Damit erweitern Sie Ihr Halbtax-Abo für einen Monat bzw. an frei wählbaren Tagen zu einem Generalabonnement.

Mit Ihrem Halbtax erhalten Sie auch **25 Prozent Ermässigung**, wenn Sie von der Schweiz **nach Deutschland oder Österreich** reisen!

www.sbb.ch/halbtax

Français

La carte vous indique les lignes de chemin de fer, de navigation et d'automobiles sur lesquelles votre abonnement demi-tarif est valable.

L'abonnement est **personnel**.

Vous pouvez compléter votre abonnement demi-tarif par des **cartes mensuelles** et/ou des **cartes journalières ou des cartes multijours** (6 pour 5) en 1^{re} ou en 2^e classe. Vous transformez ainsi votre abonnement demi-tarif pendant un mois resp. aux jours de votre choix en véritable abonnement général.

Vous bénéficiez aussi, avec votre abonnement demi-tarif, d'une **réduction de 25 pour cent** pour vos voyages de Suisse **vers l'Allemagne ou l'Autriche!**

www.cff.ch/demitarif

Italiano

La cartina le indica le linee ferroviarie, di battello e automobilistiche sulle quali il suo abbonamento metà-prezzo sono validi.

L'abbonamento è **nominativo**.

Ha la possibilità di acquistare **carte mensili e/o carte giornaliere o carte multigiorni** (6 per 5) di 1^a o di 2^a classe, affinché il suo abbonamento metà-prezzo diventi un vero abbonamento generale.

Con il suo metà-prezzo ha diritto ad una **riduzione del 25 per cento** anche per i viaggi dalla Svizzera **a destinazione della Germania o dell' Austria!**

www.ffs.ch/meta-prezzo

English

The map shows the railway, shipping and bus lines on which your Half-Fare Card is valid.

The Half-Fare Card is **personal**.

In addition to your Half-Fare Card, you can buy any number of **monthly passes** and/or individual **Day Passes**, also **multiple-day passes** (6 for the price of 5), in 1st and 2nd class. During a month, or rather on days at free choice, you extend thus your Half-Fare Card to a General Abonnement.

Your Half-Fare Card also entitles you to a **25 per cent discount** on travel from Switzerland **to Germany or Austria!**

www.rail.ch/half-fare

Für weitere Informationen: www.sbb.ch

• Rail Service 0900 300 300
24 Stunden für Sie da (CHF 1.19/Min.)

Mit dem Handy Billette kaufen, Fahrpläne abrufen oder den SMS-Alarm abonnieren: www.sbb.ch/mobileworld

Pour plus d'informations: www.cff.ch

• Rail Service 0900 300 300, 24 h/24 (CHF 1.19/min)

Avec votre téléphone portable, achetez des billets, consultez les horaires ou abonnez-vous à l'alarme par SMS: www.cff.ch/mobileworld

Per avere ulteriori informazioni: www.ffs.ch

• Rail Service 0900 300 300, 24 ore su 24 a sua disposizione (CHF 1.19/min.)

Utilizzate il vostro cellulare per acquistare biglietti, consultare orari o abbonarvi all'allarme SMS: www.ffs.ch/mobileworld

For more information: www.rail.ch

• Rail Service 0900 300 300, 24 hours a day (CHF 1.19/min.)

Use your mobile to buy tickets, call up timetables or subscribe to SMS alarm: www.rail.ch/mobileworld

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

AAGL	Autobus Liestal	CJ	Service d'automobiles Chemin de fer du Jura
AAGR	Auto Rothenburg	Db	Dolderbahn Zürich
AAGS	Auto AG Schwyz	DB	Bahnbuslinie Trasadingen-Thayngen
AAGU	Auto Uri	FART	Servizio d'automobili Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi
AB	Automobildienst Appenzeller Bahnen	FHM	Zürichsee-Fähre Horgen-Meilen
ABI	Autolines Bleniesi	FUNIC	Biel-Evilard/Leubringen
ABM	Biel-Meinisberg	LAF	Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg
AeS	Schiffsbetrieb Aegerisee	LBA	Liechtenstein Bus Anstalt
AFA	Automobilverkehr Frutigen-Adelboden (inkl. Linien Lenk Bus)	LLB	Leuk-Leukerbad und Umgebung
AOT	Autokurse Oberthurgau	LO	Méto Lausanne-Ouchy
ARAG	Rottal Auto	PAG	PostAuto Schweiz AG alle Linien in der Schweiz
ARL	Autolines Regionali Luganesi		toutes les lignes en Suisse
AS	Autobetrieb Sernftal		tutte le linee in Svizzera
ASGS	Autotransports Sion-Grône-Sierre		all lines in Switzerland
ASM	Automobildienste Aare Seeland mobil	PAG/FFS	Autobus Cadenazzo-Pino transitio
AVJ	Autotransports de la Vallée de Joux	PAG/RA	Autobus Monthey-Collombey-Vouvry
AWA	Autobetrieb Weesen-Amden	PbZ	Polybahn Zürich
BGU	Busbetrieb Grenchen und Umgebung (Überlandlinien)	RBL	Regionalbus Lenzburg
BLS	Automobildienste BLS AG	RBS	Automobildienst Regionalverkehr Bern-Solothurn
BLT	Automobildienst Baselland Transport	REGO	Regiobus Gossau SG
BLWE	Busbetrieb Lichtensteig-Wattwil-Ebnat-Kappel	RhB	Autoverkehr Rhätische Bahn
BOGG	Busbetrieb Olten-Gösigen-Gäu AG	RTB	Rheintalbus
BDWM	Wohlen-Meisterschwanden	RVSH	Regionale Verkehrsbetriebe Schaffhausen: Schleithelm-Stühlingen
BPG	Basler Personen-Schiffahrts-Gesellschaft	SBC	Stadtbus Chur Überlandlinien + Engadin
BRER	Bus Rapperswil-Eschenbach-Rüti ZH	SBG	Südbaden Bus: Stein am Rhein-Singen DE
BSU	Busbetrieb Solothurn und Umgebung (Überlandlinien)	SBS	Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft
BSW	Bus Sarganserland Werdenberg	SBW	Stadtbus Winterthur (Überlandlinien)
BVB	Basler Verkehrsbetriebe Linie 50/30 (Überland)	SGG	Schiffahrts-Genossenschaft Greifensee
BWS	Busbetrieb Wollerau-Samstagern	SGH	Schiffahrtsgesellschaft Hallwilersee
CG	Funiculaire Cossonay Gare-Cossonay Ville	SMC	Service d'automobiles Chemin de fer Sierre-Montana-Crans

SMGN	Société des Mouettes Genevoises Navigation
STI	Verkehrsbetriebe Thun
SVB	Städtische Verkehrsbetriebe Bern Konolfingen-Münsingen-Belp
SVZ	Automobildienst SZU (Zimmerbergbus)
TL	Transports publics de la région lausannoise (réseau interurbain)
TMR	Transports de Martigny et Régions Sans: Grand-St-Bernard-Aosta
TN	La Coudre-Chaumont (Überlandlinien)
TN	Service d'automobiles Transports en commun de Neuchâtel et environs
TPC	Service d'automobiles Transports publics du Chablais
TPF	Transports publics fribourgeois
TPN	Transports publics de la région nyonnaise
TRAVYS	Transports Vallée de Joux-Yverdon-les-Bains-Ste-Croix
TRN	Service d'automobiles Transports régionaux neuchâtelois
VB/TPB	Verkehrsbetriebe Biel/Bienne Transports publics biennois: Überlandlinien
VBG	Verkehrsbetriebe Glattal
VBH	Verkehrsbetriebe Herisau: Herisau Bhf-Schwellbrunn
VBZ	Verkehrsbetriebe Zürich (Überlandlinien)
VZO	Verkehrsbetriebe Zürcher Oberland
WIMO	WiilMobil
ZVB	Zugerland Verkehrsbetriebe (Überlandlinien inkl. Zug-Schöneegg)

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

AVG	Autoverkehr Grindelwald	LKR	Luftseilbahn Kräbel-Rigi Scheidegg
AZS	Autoverkehr Zweisimmen-Sparenmoos	LKÜS	Luftseilbahn Küssnacht am Rigi-Seebodenalp
BBE	Bergbahnen Beckenried-Emmetten	LLAT	Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen
BBG	Bergbahn Grächen	LLR	Luftseilbahn Ried b. Brig-Rosswald
BBWAG	Bergbahnen Wildhaus AG: Wildhaus-Gamsalp	LMM	Luftseilbahn Marbach-Marbachegg
BCD	Bergbahnen Chur-Dreibündenstein	LOW	Luftseilbahn Dallenwil-Wirzweli
BDGAG	Bergbahnen Destination Gstaad	LSöR	Luftseilbahn Sörenberg-Rosswald
BMH	Bergbahnen Meiringen-Hasliberg: Meiringen-Hasliberg Reuti Hasliberg Reuti-Bidmi-Mägisalp Mägisalp-Planplatten (Alpen tower)	LTM	Maschgenkambahnen Flumserberg
BSB	Konstanz-Reichenau	LTUO	Luftseilbahn Turtmann-Oberems
CBV	Chalais-Vercorin	MVR	Les Avants-Souloup
DIH	Drahtseilbahn Interlaken-Heimwehfluh	PAGC	Pradaschier Churwalden Churwalden-Pargitsch
G3AG	Gstaad 3000 AG: Reusch-Oldeneg Col du Pillon-Glacier-des-Diablerets	PSFS	Pendicularas Motta Naluns Scuol-Ftan-Sent
LBRL	Sportbahnen Bad Ragaz		
LDN	Luftseilbahn Dallenwil-Niederrickenbach		
LGJ	Luftseilbahn Gampel-Jeizinen		
LHB	Lenzerheide Bergbahnen Churwalden-Alp Stätz Lenzerheide/Lai-Parpaner Rothorn Lenzerheide (Val Sporz)-Piz Scalottas		

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

Adliswil, Boll-Utzigen/Obermoos, Bussigny, Ebikon, Emmen, Glattbrugg/Opfikon, Herrliberg, Horgen, Horw, Kilchberg, Klotten, Wallisellen, Wettswil

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

Gländ

Nachtzuschläge

In gewissen Städten und Regionen bzw. Tarifverbunden (z. B. Zürich) muss für Nachtverbindungen in Bus und Bahn ein separater Zuschlag bezahlt werden.

Suppléments de nuit

Dans certaines villes, régions ou communautés tarifaires (p.-ex. Zurich), il faut payer un supplément à part pour les voyages de nuit en bus et en train.

Supplementi notturni

In alcune città, regioni e comunità tariffarie (p.-es. Zurigo) è richiesto un supplemento a parte per i collegamenti notturni in autobus o in treno.

Night supplements

Certain cities, regions and tariff communities (such as Zurich) charge a special supplement for night-time bus and train services.

Stand: 13.12.2009. Änderungen vorbehalten. Etat au: 13.12.2009. Sous réserve de modifications. Stato al: 13.12.2009. Con riserva di modifiche. State: 13.12.2009. Subject to modifications.

SBB 952-80-323 XII.09



Geltungsbereich Halbtaxabonnemnt
Rayon de validité abonnement demi-tarif
Raggio di validità abbonamento metà-prezzo
Area of validity Half-Fare Card

Wegen Platzmangel sind nicht alle Linien angegeben. Weitere Angaben auf der Rückseite. Änderungen vorbehalten.

Faute de place, toutes les lignes ne sont pas mentionnées. Des indications supplémentaires figurent au verso. Sous réserve de modifications.

Per mancanza di spazio, non vi figurano tutte le linee. Altre indicazioni si trovano a tergo. Con riserva di modifiche.

Not all lines shown due to lack of space. Further information see verso. Subject to alterations.

Verkehrsmittel
Moyens de transport
Mezzi di trasporto
Mode of transport

- Bahnen, Trains, Fervoie, Railways
Busse, Autobus, Bus, Buses
Seilbahnen, Transports à câbles, Trasporti a fune, Cableways
Schiffe, Bateaux, Battelli, Boats

0 10 20 30 km
1:1,15 Mio.



Geltungsbereich

- Fahrt zum 1/2 Preis
Keine Ermässigung
Keine Ermässigung
Reduzierter Preis auf dem Netz der städtischen Verkehrsbetriebe

Geltungsbereich mit Tages-, Monatskarte oder Tageskarte Gemeinde

- Freie Fahrt
Fahrt zum 1/2 Preis
Keine Ermässigung
Freie Fahrt auf dem Netz der städtischen Verkehrsbetriebe

Rayon de validité

- Voyages à 1/2-prix
Pas de réduction
Pas de réduction
Prix réduit sur le réseau des transports urbains

Rayon de validité avec carte journalière ou mensuelle ou carte journalière Comune

- Libre circulation
Voyages à 1/2-prix
Pas de réduction
Libre circulation
Libre circulation sur le réseau des transports urbains

Raggio di validità

- Viaggi a 1/2 prezzo
Nessuna riduzione
Nessuna riduzione
Prezzo ridotto sulle reti di trasporto urbano

Raggio di validità con carta giornaliera o mensile o carta giornaliera Comuni

- Libera circolazione
Viaggi a 1/2 prezzo
Nessuna riduzione
Libera circolazione
Libera circolazione sulle reti di trasporto urbano

Area of validity

- 1/2 fare
No reduction
No reduction
Reduced fare on urban public transport

Area of validity with Day or Monthly Passes or municipal 1-day travelpass

- Free travel
1/2 fare
No reduction
Free travel
Free travel on urban public transport

Für einige Züge, Schiffe, Busse ist eine kostenpflichtige Platzreservierung (inkl. Zuschlag) erforderlich. Auf gewissen Postautostrecken ist ein Zuschlag (Alpine Ticket) und/oder eine Platzreservierung erforderlich.

Pour certains trains, bateaux et bus, la réservation payante des places est obligatoire (supplément inclus). Pour certains trajets de cars postaux, un supplément (Alpine Ticket) et/ou une réservation des places sont obligatoires.

Per alcuni treni, battelli e autobus è richiesta la prenotazione a pagamento (con supplemento). Su determinate linee autopostali, è necessario effettuare il pagamento di un supplemento (Alpine Ticket) nonché/o la prenotazione.

Compulsory seat reservations apply to certain trains, boats and buses (supplement included). Certain postbus routes require payment of a supplement (Alpine Ticket) and/or seat reservations.

